

Document:	EB 2012/105/R.20/Rev.1
Agenda:	7(d)(i)
Date:	3 April 2012
Distribution:	Public
Original:	English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء
من التغلب على الفقر

تقرير رئيس الصندوق
بشأن قرضين ومنحة مقترح تقديمها إلى جمهورية
كولومبيا من أجل
مشروع بناء قدرات المبادرات الفردية الريفية: الثقة
والفرص

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

Deirdre McGrenra

مديرة مكتب شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: gb_office@ifad.org

Roberto Haudry De Soucy

مدير البرنامج القطري

رقم الهاتف: +39 06 5459 2547

البريد الإلكتروني: r.haudry@ifad.org

المجلس التنفيذي - الدورة الخامسة بعد المائة

روما، 3-4 أبريل/نيسان 2012

للموافقة

المحتويات

iii	خريطة منطقة المشروع
iv	موجز التمويل
1	توصية بالموافقة
1	أولا - السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي
1	ألف - التنمية القطرية والريفية وسباق الفقر
2	باء - الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستند إلى النتائج
3	ثانيا - وصف المشروع
3	ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة
3	باء - الهدف الإنمائي للمشروع
4	جيم - المكونات/المخرجات
5	ثالثا - تنفيذ المشروع
5	ألف - النهج
5	باء - الإطار التنظيمي
5	جيم - التخطيط، والرصد والتقييم، وإدارة التعلم والمعرفة
6	دال - الإدارة المالية والتوريد والتسيير
6	هاء - الاستثناءات من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية والسياسات التشغيلية في الصندوق
6	واو - الإشراف
7	رابعا - تكاليف المشروع وتمويله وفوائده
7	ألف - تكاليف المشروع
7	باء - تمويل المشروع
7	جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية
7	دال - الاستدامة
8	هاء - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها
8	خامسا - الاعتبارات المؤسسية
8	ألف - الامتثال لسياسات الصندوق
9	باء - المواءمة والتنسيق
9	جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

- 10 دال - الانخراط في السياسات
- 10 سادسا - الوثائق القانونية والسند القانوني
- 11 سابعا - التوصية

المُلحق

- 12 اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها
سيتم استكمال اتفاقية المنحة بعد موافقة المجلس التنفيذي على المشروع

الذيل

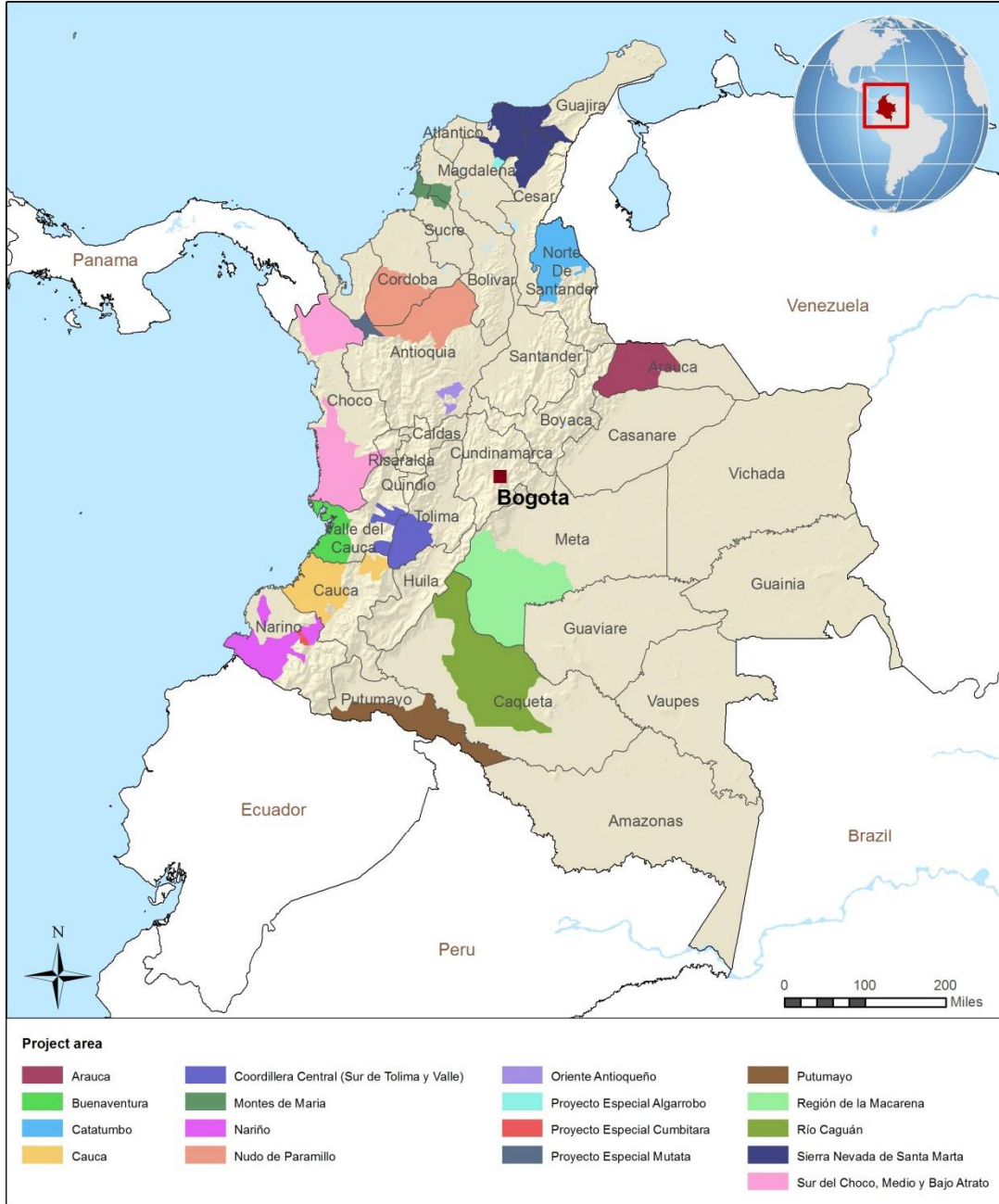
الإطار المنطقي

خريطة منطقة المشروع

جمهورية كولومبيا

مشروع بناء قدرات المبادرات الفردية الريفية: الثقة والفرص

تقرير رئيس الصندوق



12 إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعين بتقسيم الحدود أو التخوم أو السلطات المختصة بها.
المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

جمهورية كولومبيا

مشروع بناء قدرات المبادرات الفردية الريفية: الثقة والفرص

موجز التمويل

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المُبادرة:
جمهورية كولومبيا	المقترض:
وزارة الزراعة والتنمية الريفية	الوكالة المنفذة:
69.92 مليون دولار أمريكي	مجموع تكلفة المشروع:
19.3 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 30 مليون دولار أمريكي تقريباً)	قيمة التمويل بوحدات حقوق السحب الخاصة (القرض):
المعادل بوحدات حقوق السحب الخاصة لمبلغ 0.62 مليون دولار أمريكي تقريباً	قيمة المنحة بوحدّة حقوق سحب خاصة:
14.3 مليون يورو (بما يعادل 20 مليون دولار أمريكي تقريباً)	قيمة التمويل باليورو (القرض):
مدة القرض 18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها ثلاث سنوات، ويتحمّل سعر فائدة يعادل سعر الفائدة المرجعي السنوي كما يحدده الصندوق كل ستة أشهر	شروط التمويل بوحدات حقوق السحب الخاصة واليورو (القرض):
5.7 مليون دولار أمريكي	مساهمة المقترض:
13.6 مليون دولار أمريكي	مساهمة المستفيدين:
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المكلفة بالتقدير:
يخضع لإشراف الصندوق المباشر	المؤسسة المتعاونة:

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالتمويل المقترح تقديمه إلى جمهورية كولومبيا من أجل مشروع بناء قدرات المبادرات الفردية الريفية: الثقة والفرص ، على النحو الوارد في الفقرة 47.

التمويل المقترح تقديمه إلى جمهورية كولومبيا من أجل مشروع بناء قدرات المبادرات الفردية الريفية: الثقة والفرص

أولاً - السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

ألف - التنمية القطرية والريفية وسياق الفقر

- 1- كولومبيا بمساحتها التي تبلغ 1 058 700 كيلومتر مربع وعدد سكانها الذي بلغ 47 600 000 نسمة في عام 2011 تسودها ثقافة متنوعة تعكس الأصول المحلية والإسبانية والأفريقية لسكانها. وتتمتع كولومبيا بوفرة الموارد الطبيعية وتحرز تقدماً نحو الحد من العنف، ويبشر ذلك كله بالخير في السير قدماً نحو مكافحة الفقر وانعدام الأمن.
- 2- ووقّعت حكومة كولومبيا في 10 يونيو/حزيران 2011 قانون تعويض الضحايا ورد الأراضي. وينص هذا القانون على تقديم تعويض مالي إلى الأشخاص المتضررين من الصراع، ورد الأراضي إلى الآلاف من الأسر المشردة.
- 3- ووفقاً لأرقام عام 2009 فإن المناطق الريفية يعيش فيها 25 في المائة من السكان الذين كان عددهم يبلغ آنذاك 45 مليون نسمة. وبلغت نسبة المتضررين من الفقر من مجموع السكان 45.5 في المائة، منهم 64.3 في المائة في المناطق الريفية، ويؤثر الفقر المدقع على 29.1 في المائة من مجموع السكان، ومنهم 39.6 في المائة في المناطق الريفية، و16.4 في المائة في المناطق الحضرية. ويزيد حالياً عدد الفقراء في المناطق الريفية من كولومبيا على سبعة ملايين نسمة، ويرزح مليونان تحت وطأة الفقر المدقع. وتشرّد الكثير من الفقراء المدقعين من أراضيهم وفقدوا أصولهم نتيجة للعنف. وهبطت معدلات الفقر من 57.5 في المائة في عام 1999 ووصلت إلى 45.5 في المائة في عام 2009، وانخفضت نسبة الفقر المدقع من 25.4 في المائة في عام 1999 إلى 16.4 في المائة في عام 2009.

باء - الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستند إلى النتائج

- 4- ينبع الأساس المنطقي للمشروع من جهود كبيرة قامت بها السلطات الوطنية للتعامل مع الحالة الحرجة الناشئة عن عدم المساواة وتفشي الفقر في المناطق الريفية. وتعبّر السياسات والبرامج التي يجري تصميمها عن قرار الحكومة بشأن زيادة المساواة في الفرص وتقاسم الفوائد وتوفير الموارد المالية اللازمة لزيادة الاستثمار في التنمية الريفية والتنسيق الفعال بين المؤسسات والخدمات القطاعية في المناطق الريفية.
- 5- ويتواءم المشروع مع السياسات الوطنية المحددة في إطار خطة التنمية الوطنية بشأن "الازدهار للجميع للفترة 2010-2014" التي تشمل أهم أولوياتها: (1) مواصلة النمو الاقتصادي انطلاقاً من نهج قائم على زيادة المنافسة والإنتاج والابتكار وتشكل فيه القطاعات الدينامية قوة دافعة للنمو؛ (2) تكافؤ الفرص من أجل تحقيق المساواة عن طريق ضمان وصول جميع الأفراد في كولومبيا إلى الأدوات الأساسية اللازمة لتحقيق مصيرهم دونما اعتبار لأصلهم العرقي أو نوع جنسهم أو وضعهم الاجتماعي؛ (3) الحد من التفاوتات والفروق في الفرص بين الأقاليم.
- 6- ويتسق المشروع مع الهدف الرئيسي لسياسة الحكومة بشأن إدرار الدخل، وهو تطوير وزيادة الإمكانيات الإنتاجية للفقراء المدقعين والمشردين عن طريق تنمية مهاراتهم وتهيئة فرص تمكنهم من الحصول على الأصول ومراكمتها. وسوف يركز المشروع على الفقراء المدقعين الذين حددتهم شبكة يونيدوس (Unidos)، وسيقدّم دعماً إضافياً. ويتفق المشروع مع سياسة إدرار الدخل من النواحي التالية: (1) ضمان وتنمية رأس المال البشري (التعليم والتدريب) ورأس المال الاجتماعي من خلال تعزيز العمليات التشاركية وتيسير التجميع التدريجي لرأس المال الإنتاجي (الأصول، بما فيها الخدمات المالية والأراضي والري)؛ (2) المساهمة في التحديد الأولي للإمكانيات الإنتاجية في الأقاليم من خلال دراسة تقييم قدرة المؤسسات المحلية على تحقيق التنمية الاقتصادية الشاملة؛ (3) تحديد وتوضيح الخدمات التي سيعرضها التعاون مع القطاع الخاص والقطاع الثالث والتعاون الدولي على المستوى المحلي؛ (4) إدراج تهيئة وحماية فرص اكتساب القدرات ومراكمة الأصول من خلال إدرار الدخل والخدمات المصرفية وتعبئة المدخرات.
- 7- ويتفق المشروع مع برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية الذي وافق عليه المجلس التنفيذي للصندوق في ديسمبر/كانون الأول 2003 وجرى تحديثه في عام 2008 وتشمل أهدافه ما يلي: (1) تعزيز وتطوير سوق الخدمات غير المالية لتوفير المساعدة التقنية للإنتاج والتجهيز والتسويق وإدارة الأعمال؛ (2) إدرار الدخل من خلال تنمية المشروعات الريفية الصغيرة؛ (3) تدعيم سوق الخدمات المالية الريفية لتلبية احتياجات فقراء الريف والمساهمة في إيجاد نظم ومنتجات وآليات مبتكرة، وبخاصة المدخرات والتأمين الصغرى وخدمات التحويلات النقدية على أساس شبكة من المؤسسات الخاصة واحتياجات الأفراد والأعمال التجارية الصغيرة في المناطق الريفية.

ثانياً - وصف المشروع

ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

- 8- سوف يركز المشروع على أشد المناطق الريفية فقراً في كولومبيا بناءً على المعايير التالية المترابطة: (1) المناطق التي تتصف بأعلى تركيز للسكان الريفيين الذين يعيشون في فقر؛ (2) المناطق التي تتميز بأعلى مستويات من النشاط الريفي الذي يتم قياسه بأعلى تركيز للسكان الريفيين؛ (3) المناطق التي تتمتع بالأولوية من خلال السياسة القطاعية وبخاصة سياسة إعادة تأكيد وحماية حقوق ملكية الأراضي وسياسة التنمية الريفية؛ (4) المناطق التي تظهر قدرات مؤسسية قوية للقطاع الخاص لأغراض تشغيل المشروع.
- 9- ستضم المجموعة المستهدفة للمشروع الأسر الريفية التي تعيش في فقر مدقع، بما في ذلك صغار المزارعين، والفلاحين ومجموعات السكان الأصليين والمجتمعات المنحدرة من أصل أفريقي، والأسر التي تعولها النساء والشباب، والأسر الريفية التي أجبرت على النزوح مع إعطاء الأولوية للسكان الذين استهدفهم برنامج Red UNIDOS.
- 10- ويستهدف المشروع جغرافياً بلديات تتألف من 160 212 أسرة على المستويين الأول والثاني من نظام تحديد وتصنيف المستفيدين المحتملين من البرامج الاجتماعية¹. ومن بين هذه الأسر تعيش 46 513 أسرة، أي 29 في المائة من الأسر، دون خط الفقر المدقع وتدرج ضمن شبكة الأمان التي أقيمت في إطار شبكة الحد من الفقر المدقع، وتمثل هذه الأسر نحو 92 في المائة من الأسر الريفية التي تعاني فقراً مدقعاً في منطقة المشروع.

باء - الهدف الإنمائي للمشروع

- 11- الغرض من المشروع هو تحسين الظروف المعيشية ورفع مستوى الدخل وتهيئة فرص للعمل في المناطق الريفية الأشد فقراً في كولومبيا. وتتضمن الأهداف المحددة: (1) تحسين الإمكانيات الإنتاجية للمستفيدين من المشروع لتوليد دخول مستدامة وكافية؛ (2) تحسين رأس المال الاجتماعي المتوفر لتيسير حصول المستفيدين على الخدمات من أجل التنمية الريفية؛ (3) تطوير الأدوات الملائمة لتحسين مهارات الشباب الريفيين والمساهمة في تغيير الأجيال؛ (4) المساهمة في تحسين الأمن الغذائي للأسر والمجتمعات المحلية؛ (5) تعزيز التعلم وتوسيع نطاق الاستراتيجيات من خلال الحكومات الإقليمية في منطقة المشروع.
- 12- وسوف تدعم المنحة توسيع دور المؤسسات في توفير الخدمات التقنية الريفية التي تخدم المناطق الخارجة من الصراع وتتفق مع استراتيجية وأساليب المشروع. وتتمثل الأهداف المحددة للمشروع في الآتي: (1) تحديد ذخيرة المعرفة المتاحة دولياً وأفضل الممارسات التي تدعم التنمية الريفية في المناطق الخارجة من الصراع من أجل إثراء المعرفة والتجارب وأفضل الممارسات المحلية؛ (2) دعم إنشاء رابطة محلية معترف

¹ نظام تحديد وتصنيف المستفيدين المحتملين من البرامج الاجتماعية هو رقم قياسي يستند إلى الأبعاد المتعددة لمفهوم الفقر الذي لا يقتصر على الدخل، بل وكذلك الخصائص الاجتماعية والاقتصادية للأسر الكولومبية. وتعتمد المنهجية المستخدمة على أداة تتألف من استبيان يُقدّم إلى كل فرد من أفراد الأسرة للحصول منه على معلومات عن مجموعة من المتغيرات، من أهمها بيانات عن عمله ودخله ومسكنه وبياناته الديموغرافية وتعليمه ونطاق الخدمات العامة التي تصل إليه. ويستخدم أيضاً برنامج حاسوبي فريد يصف السكان الذين يعيشون في ظروف الفقر عن طريق تحديد درجة معينة لكل شخص، وتتراوح الدرجة بين صفر و100. ويقسم السكان بعد ذلك ويصنفون إلى ستة مستويات.

بها قانوناً لتوفير الخدمات التقنية الريفية المتخصصة في تهيئة الفرص أمام السكان الريفيين الفقراء؛ (3) زيادة قدرة مقدمي الخدمات الريفية التقنية المحليين عن طريق تيسير حصولهم على التدريب والتعليم الرسمي، وخاصة خارج البلد.

جيم - المكونات/المخرجات

13- يتألف المشروع من ثلاثة مكونات تقنية رئيسية ومكون للإدارة والتنسيق. وفيما يلي المكونات التقنية الرئيسية الثلاثة: (1) تكوين رأس المال الاجتماعي وتنمية الأعمال التجارية؛ (2) تعزيز الأصول المالية الريفية؛ (3) إدارة المعرفة ومهارات الاتصال.

14- **المكون 1: تكوين رأس المال الاجتماعي وتنمية الأعمال التجارية.** الهدف الرئيسي لهذا المكون هو المساهمة في تكوين رأس المال الاجتماعي للأسر والمجموعات في المناطق المختارة من أجل بناء قدرتها على إدارة شراكات فعالة لتحسين سبل معيشة السكان الريفيين الذي يعيشون في فقر مدقع في المناطق الخارجة من الصراع. وتركز المبادرات على تحسين الأمن الغذائي وبيئة الإنتاج، والحد من الأثر البيئي السلبي، وتحسين إدارة الأراضي وسبل الحصول عليها، والمشاركة في أسواق السلع والخدمات.

15- **ويزعم المشروع في إطار تعزيز وتحسين أنشطة تنظيم المشروعات تمويل ما يلي: (1) اتخاذ مبادرات اقتصادية محلية؛ (2) اتباع عملية لاحتضان الأعمال من أجل تمويل مخططات المشروعات التجارية؛ (3) تمويل المشروعات التجارية القادرة على دخول الأسواق وتحقيق الربح من خلال تمويل خطط الأعمال التجارية.** وسوف يمول المكون الفرعي الثالث المشاركة في حلقات العمل وطرق التعلم والمشاركة في الأسواق والمعارض التجارية.

16- **المكون 2: تعزيز الأصول المالية الريفية.** يهدف هذا المكون إلى تزويد المستفيدين المحتملين بالأدوات اللازمة للحد من هشاشتهم الاجتماعية والاقتصادية وتشجيع استراتيجيات الادخار الإنتاجية داخل الأسرة، وتحسين سبل الوصول إلى النظام المالي الرسمي، وتطوير خدمات ومنتجات مالية ملائمة جديدة. وتحقيقاً لهذه الغاية، سيواصل المشروع تعزيز الأدوات الممولة تمويلًا مشتركاً لتمكين كل المستفيدين من الحصول على وثائق تأمين على الحياة من أجل إقناعهم بالبقاء في المناطق الريفية الخارجة من الصراع، وتشجيع رابطات الادخار والاستثمار في تحسين برامج القضاء على الأمية المالية بين المتعاملين أو المستعملين. وسوف يمول المشروع تصميم واختبار وتوسيع نطاق منتجات وخدمات مالية جديدة، وتعزيز قدرة السكان المستهدفين وربطاتهم على إيجاد وإدارة حلول مالية تناسب احتياجاتهم، بما في ذلك استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات.

17- **المكون 3: إدارة المعرفة ومهارات الاتصال.** الهدف الرئيسي من هذا المكون هو تقييم الأصول المعرفية القائمة في منطقة المشروع عن طريق بناء المهارات اللازمة لتنفيذ وإدارة العمليات والابتكارات ونشر المحتوى الملائم في الوقت المناسب لإبلاغ المستفيدين بأنشطة المشروع الرئيسية والآليات التي تمكنهم من الوصول إليها، بما في ذلك استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات. ويشمل هذا المكون الرصد والتقييم كعنصر أساسي للتنفيذ الفعال وتسجيل الدروس المستفادة خلال التنفيذ. وفيما يلي الأنشطة التي سيمولها المشروع: (1) جمع المعرفة؛ (2) بناء القدرات؛ (3) الاتصال من أجل التنمية؛ (4) الرصد والتقييم.

ثالثاً - تنفيذ المشروع

ألف - النهج

18- سيستند التنفيذ إلى ثلاثة نهج موضوعية: (1) بناء رأس المال الاجتماعي؛ (2) إعطاء الأولوية لنهج مدفوع بقوى الطلب وحقوق المواطنة؛ (3) احترام وإدماج السكان المستهدفين والاعتراف بمهاراتهم في طرح مقترحات وإدارة موارد المشروع إدارة ذاتية والمساعدة عن مقترحاتهم. وسوف تتقيد الوكالة المنفذة بتلك النهج.

باء - الإطار التنظيمي

19- ستتولى وزارة الزراعة والتنمية الريفية المسؤولية عن التنفيذ. وسيجري إنشاء وحدة تنسيق وطنية تابعة لوزارة الزراعة والتنمية الريفية. وسوف تتألف وحدة التنسيق الوطنية من هؤلاء الموظفين الفنيين والإداريين: (1) منسق؛ (2) موظف شؤون إدارية؛ (3) محاسب؛ (4) مختص بالخدمات المالية؛ (5) مختص بخدمات الأعمال؛ (6) مختص بإدارة المعرفة، فضلاً عن موظفين تقنيين وموظفين للدعم الإداري في الميدان.

20- وسيجري تكوين لجنة توجيهية تضم ممثلين عن المؤسسات المرتبطة ارتباطاً مباشراً بتنفيذ المشروع وسيجري اختيار أعضائها تبعاً لأدوارهم في إدارة وتنفيذ السياسات العامة المتعلقة بالحد من الفقر الريفي والتنمية الوطنية. وسيشمل أعضاء اللجنة: (1) ممثل عن وزارة الزراعة والتنمية الريفية؛ (2) ممثل عن وزارة المالية؛ (3) ممثل عن إدارة التخطيط الوطني؛ (4) ممثل عن الدائرة الإدارية للرفاه الاجتماعي؛ (5) ممثلين عن السكان المستهدفين؛ (6) منسق المشروع.

جيم - التخطيط، والرصد والتقييم، وإدارة التعلم والمعرفة

21- سيجري تخطيط أنشطة المشروع في شكل خطط عمل وميزانيات سنوية. وسوف تقوم وحدة التنسيق الوطنية بإعداد خطة العمل والميزانية السنوية الأولى وعرضها على الصندوق للموافقة عليها على أساس عدم الاعتراض. وسوف يشمل الإعداد إجراء مشاورات مع كل أصحاب المصلحة، وبخاصة المجموعات النسائية والشباب والسكان الأصليين والكولومبيون المنحدرون من أصل أفريقي. وسيجري الإبلاغ عن التقدم المحرز في التنفيذ كل ستة أشهر، بما في ذلك تقديم معلومات عن الأداء الشامل للمشروع وما سيطرأ من تغييرات على أهداف المشروع ونهجه واستراتيجياته خلال الفترة موضوع الاستعراض.

22- وسوف يساهم رصد وتقييم المشروع في الجهود الوطنية من خلال وضع إطار للتعاون مع النظم الوطنية، مثل النظام الوطني للتقييم وإدارة النتائج الذي يتألف من ثلاثة نظم فرعية رئيسية، هي نظام رصد الأهداف الحكومية، وشبكة رصد وتقييم السياسات العامة في كولومبيا، ونظام التقييم الوطني. وسوف يسعى المشروع بعد التنسيق مع شبكة يونيدوس إلى تكوين علاقات تآزر مع شبكة آليات الرصد، وبخاصة نظامها الخاص بالمعلومات الذي يحتوي على بيانات خط الأساس.

23- وروعي في تصميم المشروع الحاجة إلى جمع المعرفة القائمة ونشرها على نطاق واسع في أثناء التنفيذ. وسوف يستخدم المشروع منهجية جمع المعرفة المعترف بها من الصندوق كجزء من إدارة المعرفة. وسوف تشمل أدوات إدارة المعرفة الأخرى خرائط الأوضاع والأصول لتحديد الأصول الملموسة وغير الملموسة لدى

المشاركين في المشروع أو المستخدمين، مع إعطاء الأولوية لمعارف السكان الأصليين والكولومبيين المنحدرين من أصل أفريقي، والنساء والشباب. وسوف يستخدم المشروع أجهزة جمع المعلومات المتفقلة للإبلاغ عن آخر مستجدات الحالة في مناطق التدخلات مقارنة ببيانات خط الأساس.

دال - الإدارة المالية والتوريد والتسيير

24- ستفتح وزارة المالية والائتمانات العامة حساباً بالدولار الأمريكي وستحتفظ به في المصرف المركزي حصراً لحصيلة القرض والمنحة.

25- سيجري توريد السلع والأشغال والخدمات التي تمول بالتمويل بما يتماشى مع أحكام القواعد الناظمة للتوريد التي تتبعها حكومة كولومبيا إلى الحد الذي تتماشى فيه هذه الأحكام مع المبادئ التوجيهية للتوريد في مشروعات الصندوق. وسوف تحدد كل خطة للتوريد الإجراءات التي لا بد للحكومة أن تتبعها بهدف ضمان الاتساق مع المبادئ التوجيهية للتوريد في مشروعات الصندوق.

هاء - الاستثناءات من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية والسياسات التشغيلية في الصندوق

26- الفقرة 2-4(ب) من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية.

التمويل بأثر رجعي. سيناح مبلغ يصل إلى ما يعادل مليون دولار أمريكي من حصيلة قرض الصندوق في إطار التمويل بأثر رجعي فيما يتعلق بالنفقات المؤهلة المتكبدة اعتباراً من 1 يناير/كانون الثاني 2012 لتغطية تكلفة تعيين موظفي المشروع الأساسيين وخدمات الإرشاد وبناء القدرات واختيار المجتمعات المحلية.

27- الفقرة 7-12(د) من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية. لن يتم منع الحكومة من بيع وتأجير أو التخلص من أي من أصول المشروع الأخرى، وحيثما كان ذلك ممكناً، ستتساور الحكومة مع الصندوق بهذا الشأن.

واو - الإشراف

28- سيخضع المشروع لإشراف الصندوق المباشر وفقاً للسياسات والمبادئ التوجيهية المعتمدة بشأن الإشراف ودعم التنفيذ.

29- وسوف يشمل الإشراف خلال الأشهر الثمانية عشر الأولى بعثة أولية بالتزامن مع حلقة العمل الاستهلالية لإجراء تحليل لاستراتيجيات الصندوق واستعراض خلفية المشروع وإعادة تأكيد مجموعة أهدافه وإطارة المنطقي، فضلاً عن استعراض شامل للإجراءات التشغيلية والإدارة المالية وعمليات صرف الأموال، والحسابات وعمليات المراجعة، وإعداد خطط العمل والميزانيات السنوية، والرصد والتقييم. وسيجري إيفاد بعثة أخرى للإشراف بعد 10 أشهر من صرف أول دفعة من الأموال.

رابعاً - تكاليف المشروع وتمويله وفوائده

ألف - تكاليف المشروع

30- تبلغ التكاليف الأساسية 69.4 مليون دولار أمريكي تقريباً. وفيما يلي التكلفة التقديرية حسب المكون: (1) 39.7 مليون دولار أمريكي بما يعادل 59 في المائة من التكلفة الأساسية لتكوين رأس المال الاجتماعي وتنمية الأعمال التجارية؛ (2) 17.5 مليون دولار أمريكي، أي 26 في المائة من التكلفة الأساسية، لتعزيز الأصول المالية الريفية؛ (3) 3.3 مليون دولار أمريكي، أي 5 في المائة من التكلفة الأساسية، لإدارة المعرفة وتنمية مهارات الاتصال. وتبلغ تكلفة إدارة وتنسيق المشروع 6.6 مليون دولار أمريكي، أي 10 في المائة من التكلفة الأساسية. وتقدر الطوارئ السعرية بنحو 2.3 مليون دولار أمريكي، أي ما يمثل 3 في المائة من المجموع.

باء - تمويل المشروع

31- سيمول المشروع بالموارد التي يوفرها الصندوق من موارده العادية، وموارد من حساب الأمانة الإسباني لمرفق التمويل المشترك لأغراض الأمن الغذائي، وموارد من حكومة كولومبيا وموارد من المستفيدين. ويتألف التمويل المقدم من الصندوق من: قرض بقيمة 19.3 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (ما يعادل 30 مليون دولار أمريكي تقريباً) بقيمة قرض بمبلغ 14.3 مليون يورو (ما يعادل 20 مليون دولار أمريكي تقريباً)، ومنحة بوحدات حقوق السحب الخاصة تعادل 0.62 مليون دولار أمريكي تقريباً. وسوف يساهم المستفيدون أو المستخدمون للمشروع بنحو 13.6 مليون دولار أمريكي في شكل تمويل مشترك لأنشطة معينة في المشروع، لا سيما تعبئة المدخرات، والتأمين، وتمويل المشروعات الصغيرة. وسوف تساهم الحكومة بنحو 5.7 مليون دولار أمريكي في شكل إعفاءات من الضرائب ونفقات إدارية لكيان ائتماني.

جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

32- يشير تقدير فوائد المشروع باستخدام 10 نماذج متعددة المحاصيل (الكسافا، والذرة، والأرز، والبقول، والموز، والحليب، والسلمون المرقط، والبيض، والحرف اليدوية، والسياحة المجتمعية) إلى زيادة بما متوسطه 32 في المائة في دخل الأسر المشاركة. وحددت الفوائد الصافية الإضافية في أثناء عملية التقييم الاقتصادي من خلال ما يلي: (1) العائد السنوي على الزراعة والثروة الحيوانية وتربية الأحياء المائية والحرف اليدوية والخدمات؛ (2) تكاليف المشروع. وحُسب معدل العائد الداخلي الاقتصادي والقيمة الحالية الصافية وفائدة/تكلفة المشروع لفترة تمتد 10 سنوات بسعر حسم نسبته 12 في المائة. وتبين أن معدل العائد الداخلي الاقتصادي يبلغ 34.3 في المائة، وأن القيمة الحالية الصافية تبلغ 43 مليون دولار أمريكي وأن الفائدة/التكلفة تبلغ 1.93.

دال - الاستدامة

33- تتعلق أهم قضايا الاستدامة بإنشاء رأس المال الاجتماعي في المناطق المتضررة بسبب المسائل الأمنية المثيرة للقلق حيث يلزم تعزيز النسيج الاجتماعي وبناء الثقة وفتح الفرص أمام تنمية الأفراد والأسر. وفي

هذا السياق، لا يتآكل رأس المال الاجتماعي بسبب الاستخدام ولكنه يتآكل بسبب عدم الاستخدام، وبالتالي، بمجرد تهيئة الظروف أو إيجاد الخيارات أمام الأفراد أو مجموعات الأسر للمشاركة واكتساب المعرفة وإجراء الأنشطة المشتركة، فإن الاستدامة ستتوقف على الترابط الاجتماعي والظروف الخارجية التي تخرج عن نطاق السيطرة.

34- وفيما يتعلق باستدامة منهجية المكافآت التنافسية والحضور الميداني الحكومي في منطقة المشروع، يستند تخصيص الموارد العامة التنافسية إلى قاعدة صلبة ولا يوجد ما يدعو إلى الاعتقاد بإمكانية توقف هذا النهج. وبالمثل يبدو أن الحكومة لديها استراتيجية مؤكدة لمعالجة التفاوتات الإقليمية وتقديم الدعم إلى الأسر المتضررة بعد سنوات من العنف الداخلي. ويدعو قانون تعويض الضحايا ورد الأراضي إلى تعويض الضحايا حتى عام 2021، ويكشف عن التزام قوي بمواصلة تخصيص الموارد البشرية والمالية لهذه العملية على الأجلين القصير والمتوسط.

هاء - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

35- حددت المخاطر التالية: (1) ازدياد حدة الصراع وانعدام الأمن في مناطق التدخل المختارة؛ (2) الاهتمام والقدرة على المشاركة في أنشطة المشروع بين الفئات المستبعدة عموماً؛ (3) الاهتمام والالتزام بالمشاركة بين المؤسسات المالية المنظمة؛ (4) تغيير المناخ.

36- ومما يخفف من أثر المخاطر المحددة أن المشروع لا يشمل بنية أساسية يمكن أن تلحق بها أضرار بسبب الأنشطة الإرهابية، وسيعمل المشروع من خلال التنسيق الوثيق مع النظام الأمني في البلد ومع البرامج الحكومية الأخرى في مناطق التدخل. ويشمل المشروع تدريباً يركز على مشاركة الفئات المستبعدة ويعزز مشاركة شباب الريف من خلال حوافز وأنشطة محددة. وفيما يتعلق بتغيير المناخ، سيساعد المشروع صغار المزارعين على تحديد الممارسات التي قد تساهم في التصدي لتغيير المناخ وتقديم الخدمات الاستشارية للأخذ بأفضل الممارسات من أجل الحد من الأثر السلبي.

خامسا - الاعتبارات المؤسسية

ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

37- يمثل المشروع لسياسات الصندوق المتصلة بما يلي: (1) منع الأزمات والإنعاش منها، من خلال دعم تنمية سبل العيش وإعادة بنائها، وبخاصة سبل العيش القائمة على الزراعة والتنمية الريفية؛ (2) الاستهداف، من خلال تركيز الأنشطة على السكان الريفيين الفقراء وعلى انعدام الأمن الغذائي، بما في ذلك الأشخاص الذين تقل أصولهم وفرصهم، لا سيما الفقراء المدقعين والفئات المهمشة، من قبيل السكان الأصليين والأقليات الأخرى، مع مراعاة الفروق بين الجنسين؛ (3) التمويل الريفي، عن طريق دعم سبل الوصول إلى الخدمات المصرفية وبناء الأصول المادية، وتعزيز مجموعة واسعة من المؤسسات المالية والنماذج وقنوات التسليم؛ (4) المشروعات الريفية، عن طريق الحد من القيود وعدم التكافؤ بين فقراء الريف في الاستثمار في المشروعات الصغيرة والمتوسطة، وتيسير وصول فقراء الريف إلى الخدمات المالية وغير المالية العامة أو الخاصة، وإنشاء رابطات مجتمعية في المشروعات الصغيرة، بما في ذلك الرابطات النسائية والشباب

المنخرطين في الأعمال التجارية؛ (5) السكان الأصليون، عن طريق مساعدة المجتمعات المحلية على الاستغلال الكامل لمعارفهم التقليدية وثقافتهم والنظم الحكومية والموارد الطبيعية التي تشكل معاً أصولهم الملموسة وغير الملموسة؛ (6) الأراضي، من خلال احترام مصالح السكان الريفيين في الأراضي، وبخاصة النساء والسكان الأصليون والفئات الضعيفة الأخرى، وتوقع النزاعات الراهنة والمحتملة، وتعزيز المشاركة في تخطيط وإدارة استخدام الأراضي على المستوى المحلي؛ (7) تنمية القطاع الخاص عن طريق تعزيز قدرة فقراء الريف ومنظماتهم على التعامل مع قوى السوق الجديدة والاشتراك مع القطاع الخاص بشروط منصفة ومتكافئة؛ (8) تغيير المناخ، عن طريق مواصلة استخدام التحليل المناخي كأداة للتقييم الاجتماعي والبيئي من أجل إيجاد تدابير للحد من المخاطر أو القضاء عليها.

باء - المواعمة والتنسيق

38- يتواءم المشروع ويتسق مع الإطار الاستراتيجي للصندوق 2011-2015² حيث إنه: (1) يعزز الاستدامة البيئية والقدرة على الصمود في وجه المخاطر المرتبطة بتدهور الموارد الطبيعية وتغير المناخ؛ (2) يعزز قدرة صغار المنتجين الزراعيين على الاستفادة من فرص الأسواق الجديدة وبناء قدرتهم على الصمود في وجه المخاطر المرتبطة بذلك عن طريق تعزيز منظماتهم وتشجيع الترتيبات التعاقدية التي تعود بمكاسب على كل الأطراف في سلاسل القيمة؛ (3) تشجيع تطوير تكنولوجيات من أجل التكثيف المستدام للزراعة الصغيرة النطاق، واستهداف المعوقات والأولويات لدى النساء والرجال الريفيين الفقراء (سواء فيما يتعلق بالإنتاج الموجه للتسويق أو المستخدم عند الاقتضاء لتكميل الأمن الغذائي والتغذية في الأسرة)؛ (4) زيادة قدرة المؤسسات المالية على توسيع نطاق خدماتها الشاملة (بما في ذلك التأمين والمدخرات والائتمانات والتحويلات المالية) التي تقدمها إلى النساء والرجال الريفيين؛ (5) بناء قدرات النساء والرجال الريفيين الفقراء، بمن فيهم الشباب، من أجل الاستفادة من فرص الزراعة والأنشطة غير الزراعية.

39- ويتواءم المشروع أيضاً مع سياسات واستراتيجيات الحكومة التي تعبر عنها خطة التنمية الوطنية، وتتفق مع سياسة إدرار الدخل³ في تطوير الإمكانات الإنتاجية للفقراء المدقعين والمشردين، وتنمية مهاراتهم وتهيئة فرص للحصول على الأصول وتجميعها في الأجلين المتوسط والطويل، وتحقيق الاستقرار الاقتصادي.

جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

40- يتسق المشروع أيضاً مع استراتيجيات المؤسسات المالية الأخرى المتعددة الأطراف. ويدعم البنك الدولي القدرة التنافسية للزراعة والحد من الفقر الريفي، ومن المتوقع النظر في إجراء مرحلة ثانية من برنامج الشراكات الإنتاجية، واتخاذ مبادرات تساعد المنتجين على التكامل بشكل أفضل مع الأسواق.

41- وسوف يتطلب التنفيذ عدداً من العمليات المبتكرة، بما في ذلك: (1) مواصلة استخدام الخدمات المصرفية المتنقلة؛ (2) إنشاء صندوق لدعم تنمية مشروعات شباب الريف؛ (3) استخدام تكنولوجيات جمع البيانات الجديدة لرصد التقدم الذي يحرزه المشروع في التنفيذ وأثره على رفاه المستفيدين. وسيجري إنشاء صندوق

² EB 2011/102/R.2

³ المجلس الوطني للسياسات الاقتصادية والاجتماعية، والإدارة الوطنية للتخطيط مبادئ توجيهية بشأن سياسة إدرار الدخل لصالح الفقراء المدقعين و/أو المشردين، بوغوتا، 28 سبتمبر/أيلول 2009.

لشباب منظمي المشروعات كآلية مبتكرة استجابة للحاجة لتقديم التدريب على الأعمال التجارية وتنظيم المشروعات ودعم تنمية المشروعات الصغيرة على النحو المحدد في مذكرة المفاهيم المعروضة من الصندوق على دورة مجلس المحافظين لعام 2011 بعنوان "إطعام الأجيال القادمة: اليوم شباب ريفيون، وغداً مزارعون منتجون مزدهرون".

42- وسيقوم الصندوق والحكومة خلال تنفيذ هذا المشروع بتوسيع نطاق النهج الناجحة المستخدمة في سياق برنامج الفرص الجاري. وتشمل تلك النهج مبادرات التمويل التنافسية، وتعبئة المدخرات والاعتراف بالأصول غير الملموسة لنساء الريف الفقيرات وفئات السكان الأصليين والشباب.

دال - الانخراط في السياسات

43- لا تزال مجالات الانخراط في السياسات المحددة في برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية صحيحة، وتشمل تلك المجالات ما يلي: (1) تعزيز التمكين المحلي وتعزيز رأس المال الاجتماعي الريفي لتحقيق تماسك أقوى وأكثر، وتكوين منظمات ريفية أكثر كفاءة لتمكين المجتمعات المحلية، وبخاصة فقراء الريف، من استخدام الحوافز والفرص المتاحة الأخرى على الوجه الأكمل، ولإعادة بناء الثقة والأمن الذي تفككت أوصاله بسبب النزاع الاجتماعي والعنف في المناطق الريفية. ومن العناصر الأساسية في هذا الصدد ضرورة تعزيز وتحقيق المساواة بين الجنسين وكذلك توجيه اهتمام خاص لدعم أنشطة لصالح مجموعات السكان الأصليين والكولومبيين المنحدرين من أصل أفريقي وشباب الريف؛ (2) تعزيز الوصول مباشرة إلى الأصول والخدمات كاستراتيجية فعالة لمكافحة الفقر والإقصاء، من خلال زيادة التكافؤ في فرص الحصول على الموارد الطبيعية (لإنتاج السلع وتقديم الخدمات البيئية) والخدمات المالية الريفية، والتكنولوجيا والمعلومات، والبنية الأساسية، وتكوين رأس المال البشري، وحفز النمو، وتهيئة فرص العمل، وتنوع مصادر الدخل بين فقراء الريف؛ (3) فتح الأسواق عن طريق تيسير سبل دخول الأسواق المالية والحصول على الخدمات، وتعزيز مهارات المنظمات الريفية في التفاوض مع الأسواق الداخلية والخارجية.

سادسا - الوثائق القانونية والسند القانوني

44- ستشكل اتفاقية تمويل المشروع بالقرض بوحدة حقوق السحب الخاصة واليورو بين جمهورية كولومبيا والصندوق الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض. وترفق نسخة من اتفاقية تمويل القرض المتفاوض بشأنها باليورو وبوحدة حقوق السحب الخاصة كملحق بهذه الوثيقة. وستشكل اتفاقية المنحة بين جمهورية كولومبيا والصندوق الأداة القانونية لتقديم المنحة المقدمة للمتلقي، وسيتم استكمال الاتفاقية بعد موافقة المجلس التنفيذي على المشروع.

45- وجمهورية كولومبيا مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

46- واني مقتنع بأن التمويل يتفق مع أحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات الإقراض ومعاييرها في الصندوق.

سابعا - التوصية

47- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدّم الصندوق إلى جمهورية كولومبيا تمويلاً بشروط عادية تعادل قيمته تسعة عشر مليوناً وثلاثمائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (19 300 000 وحدة حقوق سحب خاصة) (بما يعادل 30 مليون دولار أمريكي تقريباً) على أن يخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدّم الصندوق تمويلاً بشروط عادية تعادل قيمته أربعة عشر مليوناً وثلاثمائة ألف يورو (14 300 000 يورو)، إلى جمهورية كولومبيا (بما يعادل 20 مليون دولار أمريكي تقريباً) على أن يخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدّم الصندوق إلى جمهورية كولومبيا منحة تعادل قيمتها بوحدة حقوق السحب الخاصة 620 000 دولار أمريكي، على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانابو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

Convenio de financiación negociado: "Proyecto Construyendo Capacidades Empresariales Rurales, Confianza y Oportunidad"

(Negociaciones concluidas el 16 de marzo de 2012)

Proyecto Construyendo Capacidades Empresariales Rurales, Confianza y Oportunidad (el "Proyecto")

La República de Colombia (el "Prestatario")

y

El Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola (el "FIDA" o el "Fondo")

(cada uno de ellos por separado la "Parte" y colectivamente las "Partes")

acuerdan lo siguiente:

Preámbulo

CONSIDERANDO que la Junta Ejecutiva del FIDA en su 100º período de sesiones aprobó el Instrumento por el que se crea el Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria y asimismo autorizó que dicho Fondo Fiduciario, actuando mediante el FIDA en su capacidad de Administrador del mismo, contratara un convenio de préstamo con el Reino de España ("España");

CONSIDERANDO que el Fondo Fiduciario es una actividad auxiliar del FIDA aprobada por la Junta Ejecutiva del FIDA en el marco del Artículo 7 Sección 3 del Convenio Constitutivo del FIDA;

CONSIDERANDO que España y el FIDA, en su capacidad de Administrador del Fondo Fiduciario, han contraído un Convenio de Préstamo con fecha 28 diciembre 2010⁴;

CONSIDERANDO que dada la naturaleza del Proyecto, la disposición en las Condiciones Generales para la Financiación del Desarrollo Agrícola del 2009 relativa a las tasas de re-préstamo, no es aplicable a este Convenio;

las Partes acuerdan lo siguiente:

Sección A

1. Los siguientes documentos en su conjunto conforman colectivamente este Convenio: el presente documento, la descripción y disposiciones de ejecución del Proyecto (Anexo 1) y el Cuadro de asignaciones (Anexo 2).

2. Se adjuntan al presente convenio las *Condiciones Generales para la Financiación del Desarrollo Agrícola* de fecha 29 de abril de 2009, en sus sucesivas versiones enmendadas, (las "Condiciones Generales") y cualquiera de las disposiciones en ellas

⁴ Convenio de Crédito entre el Reino de España ("España"), representado por el Instituto de Crédito Oficial ("ICO") en su calidad de Agente Financiero y la Facilidad Financiera Española para la Seguridad Alimentaria ("Facilidad"), representada por el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola ("FIDA", "Fondo" o "Fideicomisario"), en su calidad de Fideicomisario

contempladas serán aplicables al presente Convenio. A los efectos del presente Convenio, los términos definidos en las Condiciones Generales tendrán el significado en ellas indicado.

3. A raíz del presente convenio el FIDA proporcionará al Prestatario una Financiación compuesta por una suma en DEG y una suma en EURO, que será utilizada por el Prestatario para ejecutar el Proyecto de conformidad con los términos y condiciones del presente Convenio.

Sección B

1. El monto de la Financiación será equivalente hasta la suma de USD 50 000 000 y estará compuesto por:

A. EURO 14 300 000 (equivalente aproximadamente a USD 20 000 000 el día de la finalización de la negociación de este Convenio). La Moneda de Pago del Servicio del Préstamo de la suma en EURO será el EURO.

B. DEG 19 280 000, (equivalente aproximadamente a USD 30 000 000 el día de finalización de la negociación de este Convenio) La Moneda de Pago del Servicio del Préstamo de la suma en DEG será el Dólar de los Estados Unidos de América.

2. La Financiación se concede en condiciones ordinarias y tendrá un plazo de reembolso de dieciocho (18) años, incluido un período de gracia de tres (3) años.

3. El primer día del Ejercicio Financiero aplicable será el 1º de enero. El Ejercicio Financiero corresponde al año fiscal del Prestatario.

4. A. Los pagos del capital y los intereses de la suma en EURO serán pagaderos cada 15 de febrero y 15 de agosto. El capital será pagadero en 30 plazos semestrales consecutivos y en lo posible iguales, comenzando 3 años después de la fecha de cumplimiento de las condiciones generales previas para el retiro de los fondos. En dicho momento se comunicará al Prestatario el calendario de amortización correspondiente.

B. Los pagos del capital y los intereses del préstamo en DEG serán pagaderos cada 15 de febrero y 15 de agosto. El capital será pagadero en 30 plazos semestrales consecutivos y en lo posible iguales, comenzando 3 años después de la fecha de cumplimiento de las condiciones generales previas para el retiro de los fondos. En dicho momento se comunicará al Prestatario el calendario de amortización correspondiente.

5. El Prestatario proporcionará financiación de contrapartida para el Proyecto por un monto equivalente aproximadamente a USD 5 700 000.

Sección C

1. El Organismo Responsable del Proyecto será el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural (MADR) del Prestatario.

2. La Fecha de Terminación del Proyecto será el quinto aniversario de la fecha de entrada en vigor del presente Convenio.

Sección D

El Fondo gestionará la contabilidad interna y los desembolsos de la Financiación y supervisará el Proyecto.

Sección E

1. Adicionalmente a los motivos previstos en las Condiciones Generales, se considera que es motivo para la suspensión del presente Convenio que cualquiera de las disposiciones del Manual de Operaciones del Proyecto haya sido objeto de cesión, renuncia, suspensión, revocación, enmienda u otra modificación, sin el acuerdo previo de las Partes, y el FIDA haya determinado, previa consulta con el Prestatario, que tal cesión, renuncia, suspensión, revocación, enmienda o modificación ha tenido consecuencias adversas sustanciales para el Proyecto.
2. Adicionalmente a las condiciones generales previstas en las Condiciones Generales, se considera que son condiciones generales para el retiro de fondos:
 - a) Que el borrador del Manual de Operaciones haya sido aprobado por el Fondo.
 - b) Que la selección del Coordinador y del personal esencial del Proyecto se haya finalizado.
3. Las disposiciones siguientes de las Condiciones Generales no serán aplicables al presente Convenio:
 - a) Sección 4.02 inciso b), en el sentido que se permitirá financiación retroactiva, permitiéndose hacer retiros de fondos del Préstamo FIDA, hasta por un monto total de USD 1 000 000, para financiar ciertos gastos incurridos a partir del 1º de enero de 2012. Estos gastos incluyen la selección de promotores, acciones de capacitación, y lanzamiento de los concursos pilotos.
 - b) Sección 7.12 inciso d), en el sentido que el Organismo Responsable del Proyecto no estará limitado en vender ni alquilar ni ceder los bienes del Proyecto. Consultará con el Fondo cuando sea posible.
4. Las disposiciones siguientes de las Condiciones Generales tendrán la siguiente interpretación:
 - a) Sección 12.01 x): Se entiende que la suspensión por deudas se refiere únicamente a las deudas crediticias contraídas por el Prestatario relacionadas con acreedores titulares de deuda externa.
 - b) Sección 12.01 xi): Se entiende que la suspensión debida a la disolución del Organismo Responsable del Proyecto ocurrirá sólo cuando el Prestatario no haya designado a otra entidad que cumpla con las funciones de dicho Organismo a satisfacción del FIDA.
 - c) Sección 12.01 xxiv): Se reconoce que la causal de suspensión por corrupción, fraude o práctica coercitiva está en consonancia con la Política del FIDA en materia de prevención del fraude y la corrupción en sus actividades y operaciones del 2005.
 - d) Secciones 12.01 xxvi): Se entiende que la suspensión por el motivo adicional indicado en la Sección E.1 *supra*, se producirá cuando el Fondo haya verificado que se ha producido este hecho.

5. El presente Convenio está sujeto a ratificación por parte del Prestatario.

6. El Prestatario designa al Ministerio de Hacienda y Crédito Público como su representante a los efectos de la Sección 15.03 de las Condiciones Generales. Asimismo, el Prestatario designa al Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural como su representante responsable de la ejecución de actividades relacionadas con el Proyecto, incluyendo las adquisiciones y contrataciones y la preparación y presentación de informes.

Sobre la base de lo arriba mencionado, se indican a continuación los representantes designados y las direcciones que han de utilizarse para cualquier intercambio de comunicaciones relacionadas con el presente Convenio:

Por el Prestatario:

Ministro
Ministerio de Hacienda y Crédito Público
Carrera 8ª , nro 6 C 38
Bogotá, D.C.
República de Colombia

Ministro
Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural
Avenida Jiménez, nro 7-65
Bogotá, D.C.
República de Colombia

Por el FIDA

Presidente
Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola
Via Paolo di Dono, 44
00142 Roma, Italia

El presente Convenio, de fecha _____, se ha preparado en idioma español en seis copias originales, tres de las cuales son para el FIDA y tres para el Prestatario.

REPÚBLICA DE COLOMBIA

MINISTERIO DE HACIENDA Y
CRÉDITO PÚBLICO

MINISTERIO DE AGRICULTURA Y
DESARROLLO RURAL

[Nombre del Representante Autorizado]
Ministro de Hacienda y
Crédito Público

[Nombre del Representante Autorizado]
Ministro de Agricultura y
Desarrollo Rural

FONDO INTERNACIONAL
PARA EL DESARROLLO AGRÍCOLA

Kanayo F. Nwanze
Presidente

Anexo 1

Descripción y Disposiciones de Ejecución del Proyecto

I. Descripción del Proyecto

1. *Población-objetivo.* La población-objetivo está compuesta por familias rurales en extrema pobreza, incluyendo, entre otros: pequeños agricultores, campesinos, pueblos indígenas, comunidades afro-colombianas, familias con jefatura de hogar femenina, jóvenes rurales y familias rurales desplazadas forzosamente, priorizando la población de la Red de Protección Social para la Superación de la Pobreza Extrema (UNIDOS).

2. *Área del Proyecto.* El Proyecto concentrará sus acciones en los territorios rurales más pobres del Prestatario, focalizando sus acciones según los siguientes criterios, los cuales no son excluyentes sino complementarios: i) zonas con mayor concentración de población rural en situación de pobreza; ii) zonas con mayor nivel de ruralidad, medida por la mayor concentración de habitantes rurales; iii) zonas que representan prioridades para el desarrollo de la política sectorial, particularmente la política de restitución y protección de los derechos de propiedad sobre la tierra y la política de desarrollo rural con enfoque territorial; y iv) zonas que muestran fortalezas en su institucionalidad público-privada territorial para la operación del Proyecto.

3. *Objetivos.* El Proyecto contribuirá a mejorar las condiciones de vida, ingresos y empleo en los territorios rurales más pobres de Colombia.

Los objetivos específicos incluyen: i) mejorar la capacidad para aprovechar el potencial productivo de los beneficiarios del Proyecto para generar ingresos suficientes y sostenibles; ii) mejorar el capital social disponible para facilitar el acceso de los beneficiarios a servicios de desarrollo rural; iii) desarrollar instrumentos apropiados para mejorar las capacidades de los jóvenes rurales y así contribuir al relevo generacional; iv) contribuir al mejoramiento de la seguridad alimentaria de las familias y comunidades; y v) promover procesos de aprendizaje y escalamiento de las estrategias por parte de los Gobiernos Territoriales en el Área del Proyecto.

4. *Componentes.* El Proyecto incluye cuatro componentes y la gestión y coordinación de sus actividades. Los componentes principales son: A) formación de capital social asociativo y desarrollo empresarial; B) desarrollo y fortalecimiento de los activos financieros rurales; C) gestión del conocimiento, capacidades y comunicaciones; y D) coordinación del Proyecto.

A. *Componente formación de capital social asociativo y desarrollo empresarial.* El objetivo principal de este componente es contribuir a la formación de capital social y al desarrollo empresarial de la población-objetivo en el Área del Proyecto. Las iniciativas incluidas se enfocan a mejorar su seguridad alimentaria, las capacidades empresariales, el entorno productivo, la reducción de impactos ambientales negativos, y la participación en los mercados de bienes y servicios, mediante la construcción de asociaciones representativas de los intereses de los beneficiarios.

Este componente incluye las siguientes actividades principales:

A.1 *Mejoramiento de seguridad alimentaria y capacidad productiva.* Se apoyará la producción familiar, el mejoramiento de las condiciones productivas y de las condiciones ambientales mediante la preparación de mapas de activos, concursos, capacitación y asistencia técnica, etc.

A.2 *Mejoramiento e impulso de capacidad empresarial.* El Proyecto financiará actividades dentro de un proceso de incubación empresarial y cofinanciamiento de emprendimientos con posibilidades de mercado y rentabilidad.

A.3 *Desarrollo de capacidades de usuarios del Proyecto.* El Proyecto financiará actividades de gestión asociativa a fin de construir un capital social conducente a la formación de asociaciones o grupos de interés compartido; la participación de grupos o asociaciones en ferias comerciales destinadas a promocionar los productos o servicios desarrollados con la financiación del Proyecto a través de: rutas de aprendizaje, giras, pasantías y capacitación *in situ*.

B. *Componente desarrollo y fortalecimiento de los activos financieros rurales.* El objetivo principal de este componente es poner a disposición de la población-objetivo las herramientas necesarias para disminuir su vulnerabilidad social y económica, y fortalecer sus iniciativas generadoras de ingresos, incentivar las estrategias de ahorro productivo familiar, mejorar su acceso al sistema financiero formal y desarrollar nuevos servicios y productos financieros apropiados. El Proyecto promoverá el acceso de la población-objetivo a seguros de vida y accidentes, incentivará el ahorro asociativo como parte de las condiciones de acceso a los servicios técnicos, e invertirá en mejorar la educación financiera de la población-objetivo. El Proyecto realizará inversiones para incentivar el diseño, validación y escalamiento de nuevos productos y servicios financieros, especialmente orientados a fortalecer la capacidad de la población-objetivo del Proyecto.

Este componente incluye las siguientes actividades principales:

B.1 *Educación financiera y capacidades asociativas.* El Proyecto financiará la preparación de módulos de capacitación inicial y avanzada, y módulos para el desarrollo de capacidades financieras asociativas.

B.2 *Incentivos al ahorro.* El Proyecto proporcionará incentivos para la apertura y mantenimiento de cuentas personales de ahorro en la población-objetivo. El Proyecto discutirá con la población-objetivo posibles alternativas para establecer mecanismos de ahorro previsional a favor de la población rural adulta, en coordinación con las instituciones sectoriales competentes.

B.3 *Obtención de pólizas de seguro.* El Proyecto proporcionará apoyo a los beneficiarios para obtener una póliza de seguro de vida, que les permitirá reducir las vulnerabilidades que enfrentan en los contextos sociales, económicos y políticos que caracterizan a la población-objetivo y el Área del Proyecto.

B.4 *Innovaciones financieras para la sostenibilidad.* El Proyecto establecerá un Fondo de Incentivos Financieros para jóvenes rurales emprendedores y financiará la introducción de la Banca Móvil donde resulte posible y en alianza con instituciones públicas y privadas. El Fondo de Incentivos Financieros para jóvenes rurales emprendedores estimulará y apoyará a los jóvenes rurales, residentes en el Área del Proyecto, a emprender actividades generadoras de ingresos sostenibles. El Proyecto gestionará convenios con entidades bancarias y proveedores de servicios móviles para realizar experiencias piloto de la Banca Móvil en el Área del Proyecto.

C. *Componente gestión del conocimiento, capacidades y comunicaciones.* El objetivo principal de este componente es valorizar los activos de conocimientos y saberes existentes en el Área del Proyecto, construyendo las capacidades y competencias necesarias para aplicar y gestionar los procesos de implementación e innovación, difundir contenidos apropiados y oportunos para informar a la población-objetivo de las principales actividades del Proyecto y sus mecanismos de acceso. Este componente incluirá adicionalmente las actividades de seguimiento y evaluación del Proyecto.

Este componente incluye las siguientes actividades principales:

C.1 *Gestión del conocimiento.* El Proyecto realizará inversiones para capturar, documentar, difundir y aprender de sus propias experiencias de implementación, aportando lecciones y recomendaciones en conjunto con la población-objetivo. La elaboración de mapas de activos territoriales permitirá iniciar un proceso sistemático de gestión local del conocimiento y valoración de activos territoriales, identificando oportunidades de inversión. El Proyecto financiará procesos de sistematización que permitan documentar los mejores resultados, y experiencias exitosas y relevantes acumuladas durante la ejecución del Proyecto. Adicionalmente, el Proyecto invertirá en acciones de desarrollo de capacidades y generación de conocimientos.

C.2 *Desarrollo de capacidades.* El Proyecto financiará actividades tendientes a fortalecer las capacidades de los operadores del Proyecto, incluyendo personal de terreno en modalidades operacionales, enfoques y estrategias del Proyecto, para lo cual se llevarán a cabo cursos de especialización y talleres, y se establecerá un Fondo de Becas para facilitar la capacitación in situ. Adicionalmente, el Proyecto desarrollará un sistema de capacitación en línea.

C.3 *Comunicaciones para el desarrollo.* Las actividades incluyen la realización de un taller de lanzamiento del Proyecto con la participación activa de las autoridades nacionales y locales de los sectores agrícola, ambiental y social, además de especialistas en los elementos principales del Proyecto; y la implementación de talleres de inducción durante los dos primeros años de ejecución del Proyecto en cada una de las áreas de intervención del mismo. Adicionalmente, se diseñará e instalará un portal de informaciones en la Web y se asegurará su mantenimiento durante la vida del Proyecto con el fin de incluir nueva información y reportar avances en la ejecución del mismo. De igual manera, se diseñará y mantendrá una plataforma de talentos rurales que reunirá a los mejores especialistas, maestros y talentos locales rurales que puedan brindar servicios remunerados de apoyo al Proyecto. Finalmente, el Proyecto potenciará la capacidad de las asociaciones locales en el acceso y uso de nuevas tecnologías de la información mediante incentivos que permitan asegurar el acceso a los sistemas de conectividad existentes en el Área del Proyecto.

C.4 *Seguimiento y evaluación.* El Proyecto financiará un sistema de seguimiento y evaluación en donde se incluirán explícitamente variables e indicadores precisos para conocer la evolución de los beneficiarios y sus asociaciones involucradas en el Proyecto.

D. *Coordinación del Proyecto.* El objetivo principal de este componente es la coordinación de la financiación necesaria para la efectiva ejecución del Proyecto. Este componente contempla la coordinación de los costos recurrentes resultantes de la contratación del personal de una Unidad Nacional de Coordinación (UNC); la adquisición de equipos para la UNC; los costos operacionales, comunicaciones y apoyo administrativo; y los costos en que se incurrirán por la administración fiduciaria de la Financiación.

II. Disposiciones de Ejecución

1. *Organismo Responsable de la Ejecución del Proyecto.*

1.1 *Designación.* El Prestatario designa como Organismo Responsable de la Ejecución del Proyecto al Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural (MADR).

2. *La Unidad Nacional de Coordinación.*

2.1 Establecimiento: El MADR, dentro del ámbito de su Dirección de Desarrollo Rural, establecerá una Unidad Nacional de Coordinación (UNC) para coordinar las actividades del Proyecto a nivel nacional. La UNC estará ubicada en Bogotá.

2.2 Composición: La UNC estará integrada por un Coordinador y el personal esencial conformado por un Administrador y un Contador. La UNC contará asimismo con un Especialista en Activos Financieros, un Especialista en Servicios Empresariales, un Especialista en Gestión del Conocimiento, Capacidades y Comunicación y el personal de apoyo administrativo que se requiera para la correcta ejecución de las actividades.

2.3 Designación del personal de la UNC. El MADR seleccionará y nombrará al Coordinador/a del Proyecto y todos los demás cargos de la UNC de acuerdo con la normativa vigente nacional y mediante un proceso de selección competitivo y transparente. El perfil, términos de referencia y metodología de selección serán consensuados con el FIDA. Dicho nombramiento se hará previa no objeción del Fondo.

2.4 Remplazo de personal. El remplazo del Coordinador del Proyecto y del personal esencial, podrá hacerse sólo en base a una evaluación de desempeño insatisfactoria de sus funciones. El MADR presentará al FIDA la justificación del desempeño insatisfactorio, en base a una evaluación de desempeño de tipo técnico solicitará su no objeción. La selección y nombramiento de su sucesor se hará con la mayor brevedad posible siguiendo un procedimiento competitivo y transparente establecido en la Sección 2.3 supra. Todos los demás cargos de la UNC o sus eventuales remplazos serán cubiertos conforme al procedimiento establecido en la normativa nacional vigente y siguiendo el siguiente procedimiento: i) definición de los términos de referencia y las calificaciones y experiencia a reunirse; ii) proceso de selección público, transparente y competitivo previamente acordado con el FIDA; y iii) nombramiento del/a candidato/a seleccionado/a previa no objeción del Fondo.

2.5 Renovación de contratos. La renovación de todos los contratos del personal de la UNC se realizará previa evaluación de desempeño satisfactorio de acuerdo a normativa vigente nacional y anuencia del FIDA.

3. *Comité Directivo del Proyecto.*

3.1 Establecimiento. El MADR establecerá un Comité Directivo del Proyecto (CDP) con el fin de dar orientación a la ejecución del Proyecto.

3.2 Composición. El CDP estará integrado por representantes de las instituciones directamente vinculadas con la ejecución del Proyecto: i) un representante del MADR; ii) un representante del Ministerio de Hacienda y Crédito Público (MHCP); iii) un representante del Departamento Nacional de Planeación, Dirección de Desarrollo Rural Sostenible; iv) un representante del Departamento Administrativo para la Prosperidad Social (DPS); v) dos representantes de la población-objetivo; y vi) el Coordinador del Proyecto.

3.3 Responsabilidades del CDP. Las responsabilidades del CDP incluirán: i) conocer y aprobar el Plan Operativo y Presupuesto Anual del Proyecto previo a la consideración por parte del FIDA; ii) conocer los informes anuales de ejecución y aquellos informes relativos al seguimiento y evaluación del accionar del Proyecto; y iii) adoptar las recomendaciones necesarias para la mejor marcha del Proyecto. El CDP se reunirá una vez al año y en situaciones extraordinariamente si fuera necesario.

4. *Coordinación con otras Partes.* La implementación del Proyecto incluye una coordinación estrecha con: i) el MHCP como la entidad representante del Prestatario, y responsable de generar condiciones para lograr un crecimiento económico alto y sostenido; ii) el Departamento Nacional de Planeación (DNP) como líder en la formulación de la actual política de generación de ingresos para la población en situación de pobreza extrema y desplazamiento; y iii) el DPS.

5. *Manual de Operaciones.*

5.1 La UNC preparará un borrador del Manual de Operaciones del Proyecto que incluirá las modalidades de ejecución de los componentes, la organización del Proyecto, los arreglos de seguimiento y evaluación participativa incluidos los indicadores de resultado anuales, el flujo de fondos que se podrán a disposición de las Partes del Proyecto y de los beneficiarios, los procedimientos de las adquisiciones y contrataciones, los sistemas de contabilidad, gestión y control financiero, los reglamentos de asignación y transferencia de recursos a los beneficiarios y requerimientos de contrapartida, los roles y funciones de los equipos del Proyecto y otros asuntos acordados por las Partes.

5.2 La adopción del Manual de Operaciones del Proyecto se hará previa a la no-objeción del Fondo. Si fuera necesario, la UNC podrá proponer cambios modificaciones al Manual de Operaciones del Proyecto que se consideren oportunas aplicar durante la implementación y éstas serán remitidas por el MADR al FIDA para su no-objeción.

Anexo 2*Cuadro de Asignaciones*1. *Asignación de los recursos de la Financiación.*

En el cuadro que figura a continuación se presentan las Categorías de Gastos Admisibles que se financiarán con la Financiación y la asignación de los montos de la Financiación a cada Categoría, así como los porcentajes de los gastos correspondientes a los rubros que se financiarán en cada Categoría:

Categoría	Monto de la Financiación asignado en DEG	Monto de la Financiación asignado en EUR	Porcentaje de financiación
I. Asistencia técnica	5 270 000	3 910 000	100% excluyendo impuestos y contribución de usuarios
II. Capacitación	2 530 000	1 880 000	100% excluyendo impuestos y contribución de usuarios
III. Servicios de consultoría	1 405 000	1 040 000	100% excluyendo impuestos
IV. Incentivos	5 960 000	4 420 000	100% excluyendo impuestos y contribución de usuarios
V. Vehículos y equipos	220 000	170 000	100% excluyendo impuestos
VI. Costos operativos	1 965 000	1 460 000	100% excluyendo impuestos
Sin asignación	1 930 000	1 420 000	
TOTAL	19 280 000	14 300 000	

Logical framework

Hierarchy of objectives	Verifiable indicators	Means of verification	Assumptions
<p>Purpose Contribute towards improving livelihoods income and employment in the poorest rural territories of Colombia facing insecurity and post conflict situations</p>	<ul style="list-style-type: none"> Reduction in extreme poverty from 16.4 per cent in 2010 to 9.5 per cent in 2016 at the national level based on National Development Plan Reduction of 5.2 per cent in malnutrition from 13.2 per cent in 2010 to 8.0 per cent in 2016 at the national level based on National Development Plan RIMS 	<ul style="list-style-type: none"> Government surveys and statistics on income and rural poverty indicators at national and regional levels RIMS survey at midterm and Project completion Baseline, Midterm and completion surveys using information using Mobile Data Gathering Devices MDG reporting by government 	
<p>Development Objective Increase social, human physical and financial promoting learning and knowledge management and scaling up rural development management of innovative and best practices increasing opportunities for income generation and employment</p>	<ul style="list-style-type: none"> At least 60 per cent of rural households increase their social, productive financial and knowledge assets 	<ul style="list-style-type: none"> Project monitoring and evaluations system Up to date information using Mobile Data Gathering Devices 	<ul style="list-style-type: none"> Conflict and insecurity may affect Project implementation
Component 1. Social Capital Formation and Business Development			
<p>Result 1. Groups and rural poor families improve their food security, productive capacity and environmental conditions</p>	<ul style="list-style-type: none"> 30 000 families receive Project support to improve their wellbeing, 5 865 improve their productive capacity, 7 365 improve their environmental conditions 25 per cent of all beneficiary families are headed by women, 6 per cent of all families are indigenous and 25 per cent are afro Colombians 	<ul style="list-style-type: none"> Progress reports Thematic studies and official government data on living standards and nutrition Disaggregated agricultural information (production and yields) 	<ul style="list-style-type: none"> Indigenous groups, afro Colombians, rural women and youths may not be interested in participating in Project activities Signing and implementation of free trade agreements could affect production of certain agricultural products
<p>Result 2. Groups and families strengthen their entrepreneurial capacity and develop profitable business ventures</p>	<ul style="list-style-type: none"> 38 820 families receive support for economic associative initiatives, 29 880 families receive support for business incubation activities and 19 770 implement business ventures and 4900 participate in 	<ul style="list-style-type: none"> Training activity reports and evaluations Accounting records of enterprises, balance sheets 	

	<p>capacity building workshops</p> <ul style="list-style-type: none"> • Of all households 25 per cent are women headed households , 6 per cent are indigenous and 25 per cent are afro Colombians • 2800 individuals participate in learning routes and 4000 in internships and <i>in situ</i> training 		
Component 2. Strengthening Rural Financial Assets			
Result 1. Groups and families develop associative capacities for financial inclusion	<ul style="list-style-type: none"> • 30 000 households participate in financial education training activities 	<ul style="list-style-type: none"> • Training activity reports 	Regulated financial institutions may not show their interest in participating en mobilizing savings and providing life insurance policies
Result 2. Individuals, families and groups increase their financial assets through savings	<ul style="list-style-type: none"> • 30 000 households receive incentives for group savings and entrepreneurial purposes 	<ul style="list-style-type: none"> • Bank records of opened bank accounts and deposits 	
Result 3. Project participants have life insurance policies	<ul style="list-style-type: none"> • 30 000 households have life insurance policies 	<ul style="list-style-type: none"> • Policies and insurance company's records 	
Result 4. Rural youths access and receive resources for development of profitable business ventures and groups and families access mobile banking services I	<ul style="list-style-type: none"> • 7 056 youths receive financial support for developing their business ventures 	<ul style="list-style-type: none"> • Business registrations 	
Component 3. Knowledge Management and Communications Skills			
Result 1. Local and national authorities and Project staff increase their knowledge and value the heritage of beneficiary groups	<ul style="list-style-type: none"> • 2940 individuals participate in induction workshops and 2450 in valuing cultural heritage activities 	<ul style="list-style-type: none"> • Training activity reports 	Decentralized implementation could be difficult due to limited experience by MARD in working in a joint and coordinated manner with other organizations and institutions responsible for poverty reduction efforts
Result 2. Field operators are trained on innovative aspects for rural development and community development and partnerships	<ul style="list-style-type: none"> • 50 individuals receive scholarships 32 en specialization courses 	<ul style="list-style-type: none"> • Training activity reports 	
Result 3. Local and national authorities are fully aware of Project activities and have access to Project information	<ul style="list-style-type: none"> • 500 families support in the use of information and communication Technologies 	<ul style="list-style-type: none"> • Training activity reports 	
Result 4. Local national authorities and Project personnel and financiers have full knowledge of Project results and impacts over time	<ul style="list-style-type: none"> • 500 local authorities and 200 national officials receive information on Project implementation monitoring 	<ul style="list-style-type: none"> • Progress reports • Baseline survey • Mid-term and final evaluation 	